

자마는 대단해요!

Zama est formidable !

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

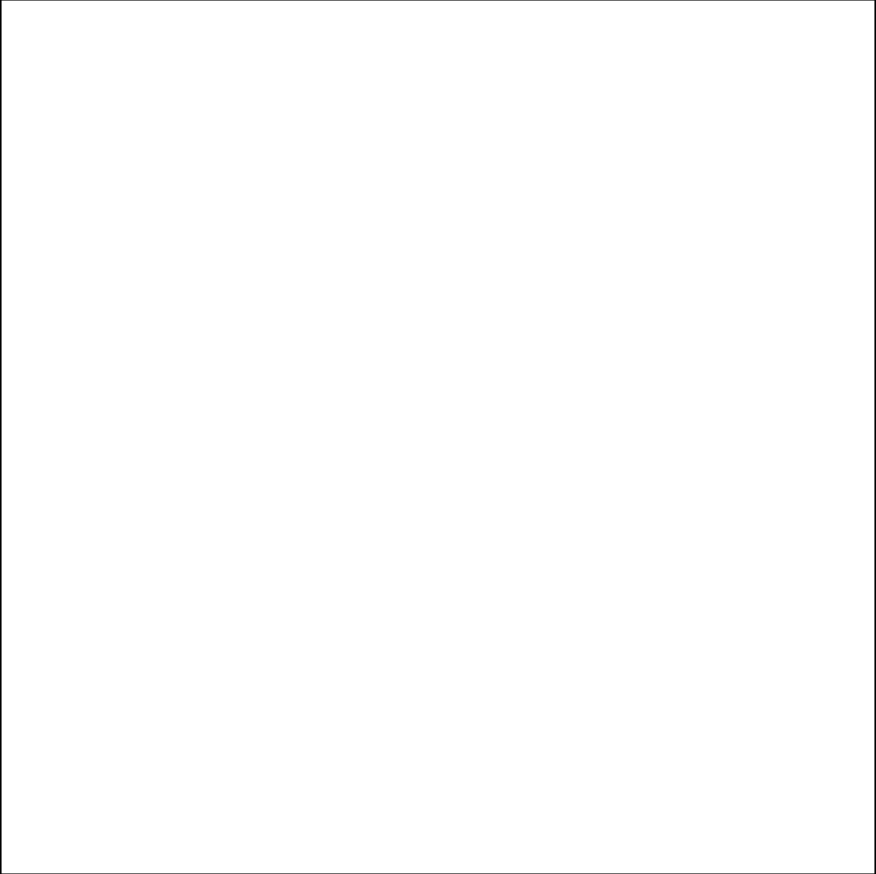
 Michelle Kim

 Korean / French

 Level 2

(imageless edition)

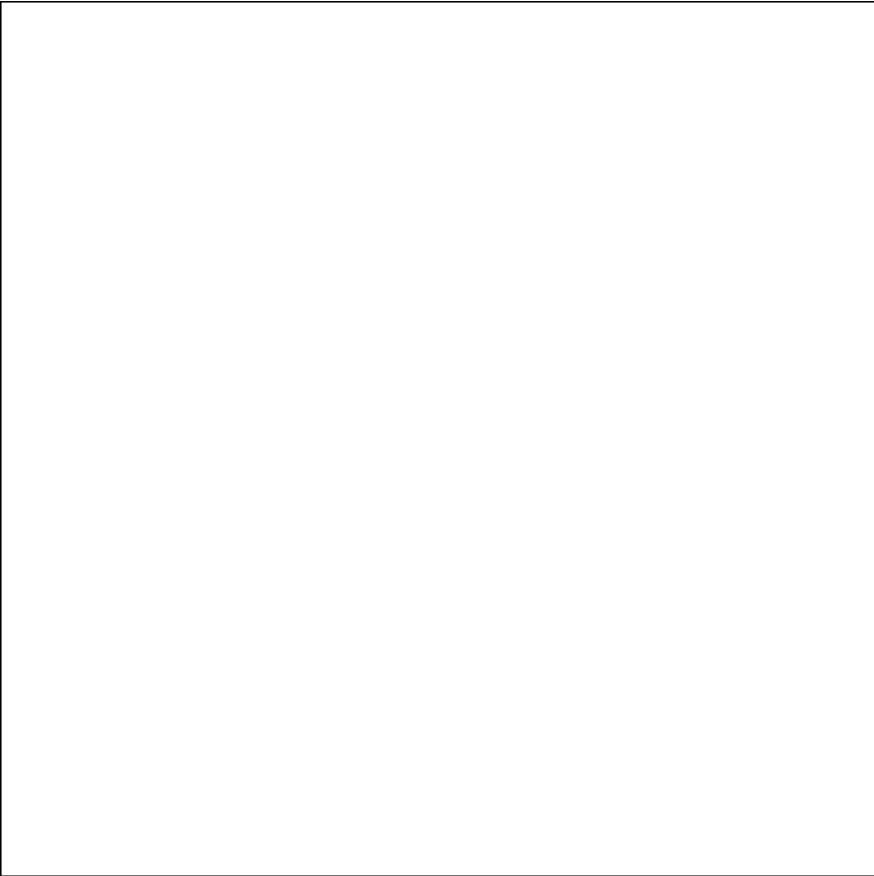




내 동생은 아주 늦게까지 자요. 나는 대단하니까 일찍 일어나요!

...

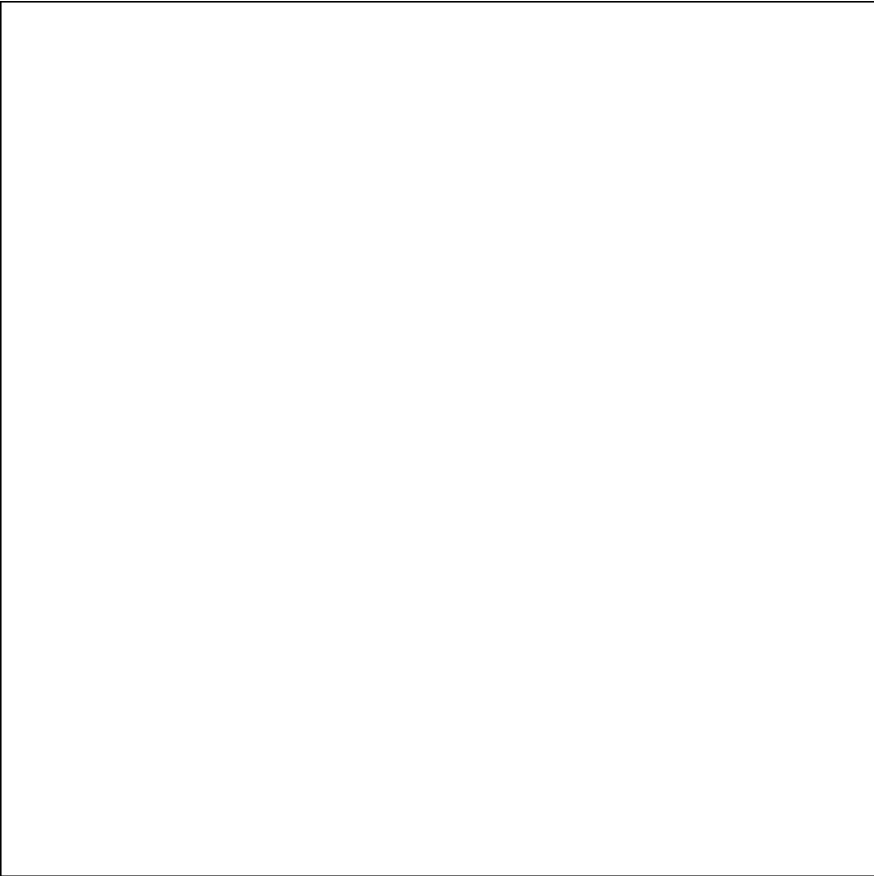
Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt, parce que je suis formidable !



나는 문을 열어서 햇빛이 들어오게 해요.

...

Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.



엄마가 “너는 내 아침 별이야,” 라고 말  
해요.

...

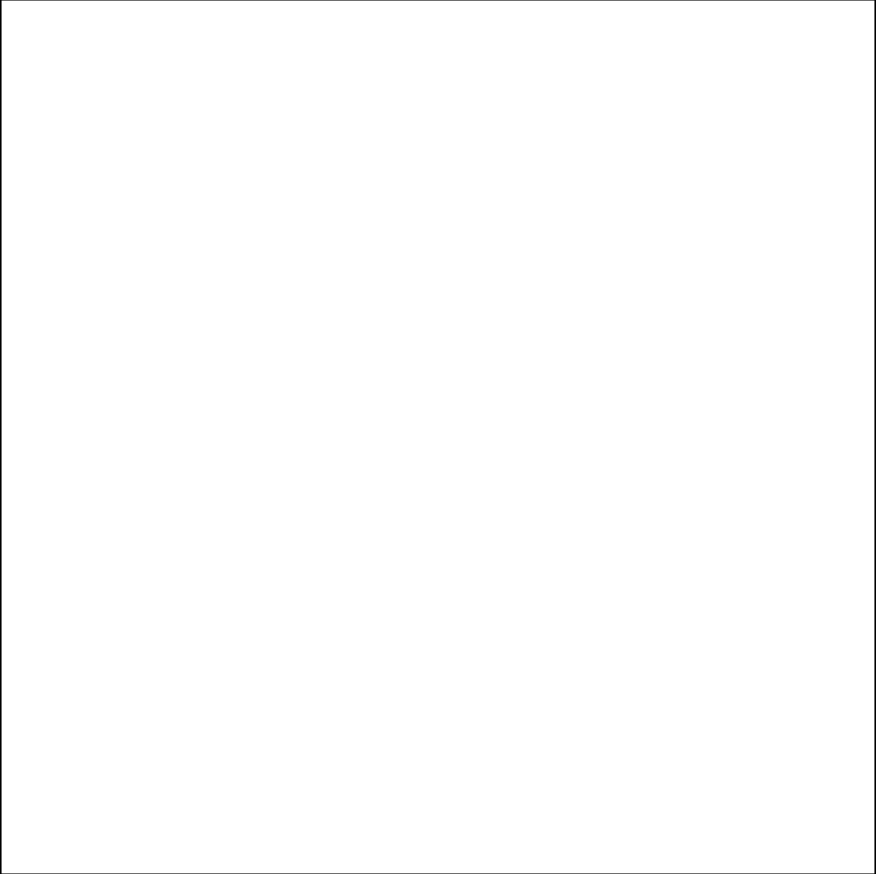
« Tu es mon étoile du matin, » me  
dit maman.



나는 아무 도움 없이 혼자 씻어요.

...

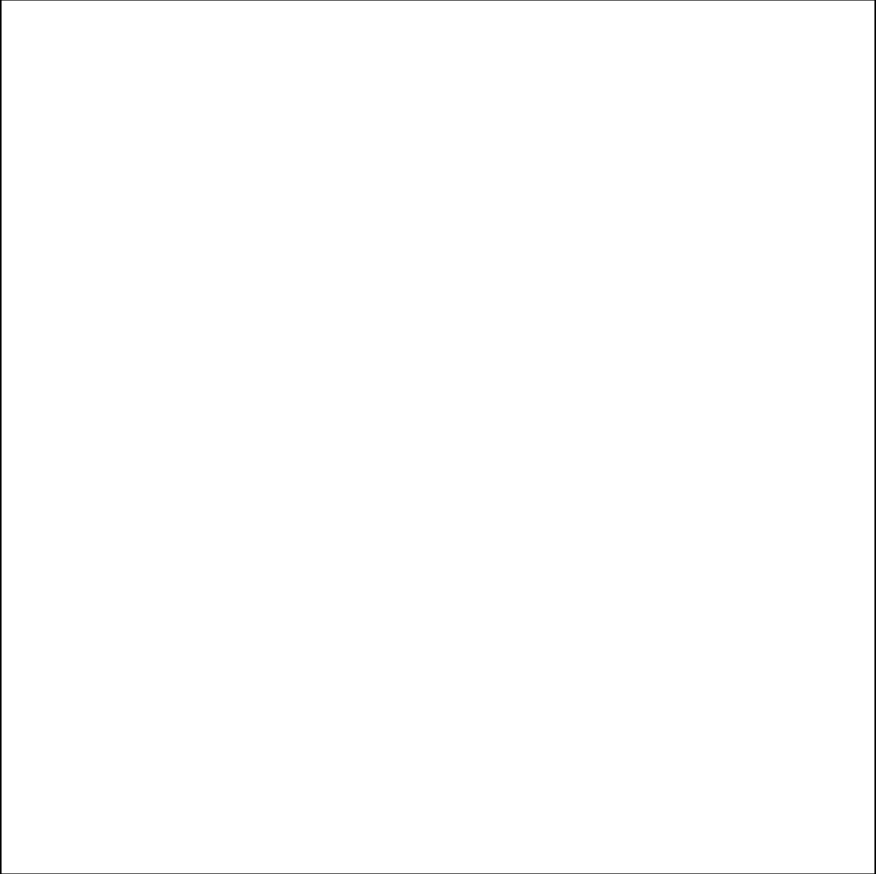
Je me lave, je n'ai pas besoin  
d'aide.



나는 차가운 물과 냄새나는 파란색 비누도 상관없어요.

...

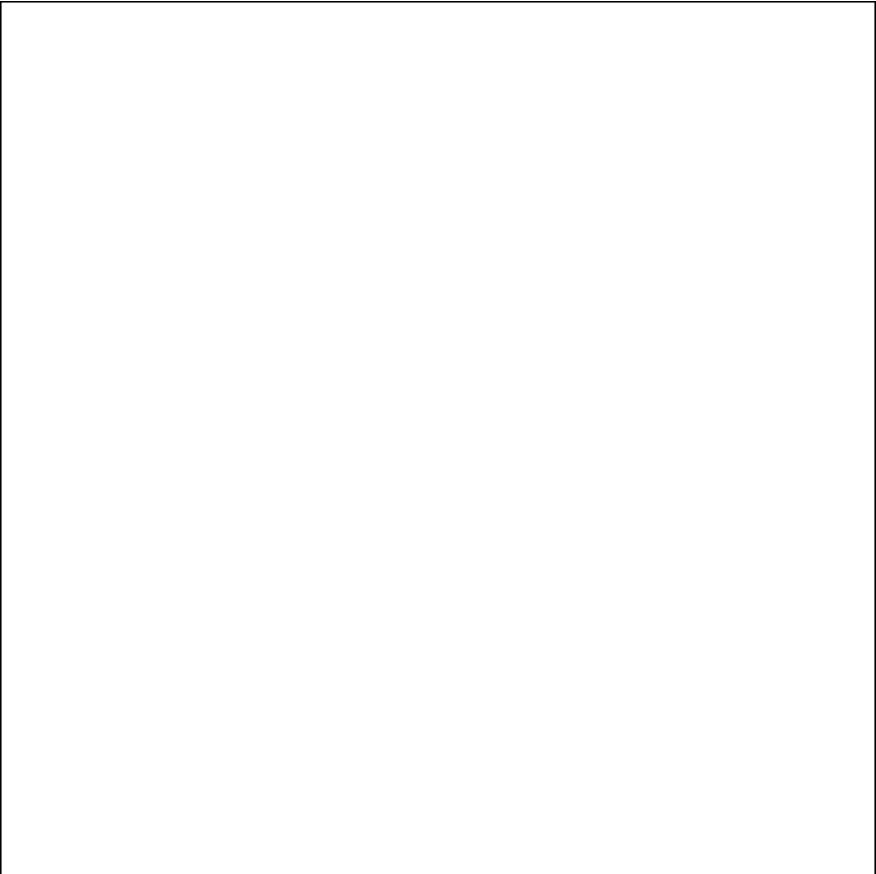
Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.



엄마가 “이 닦는거 잊지마” 라고 말해요. 나는 “나는 절대 안 잊어요!” 라고 답해요.

...

Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je répons, « Jamais, pas moi ! »

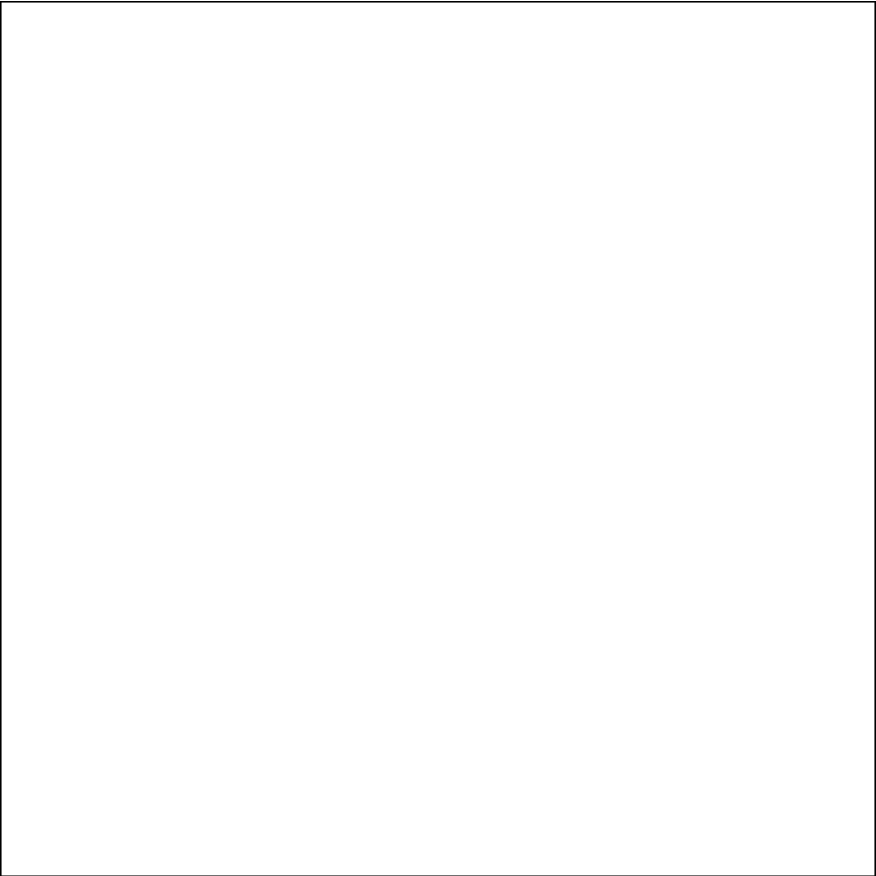


씻고난 후, 나는 할아버지와 이모한테  
인사해요, 그리고 좋은 하루를 보내라  
고 말해요.

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-  
papa et tantine et je leur souhaite  
une bonne journée.

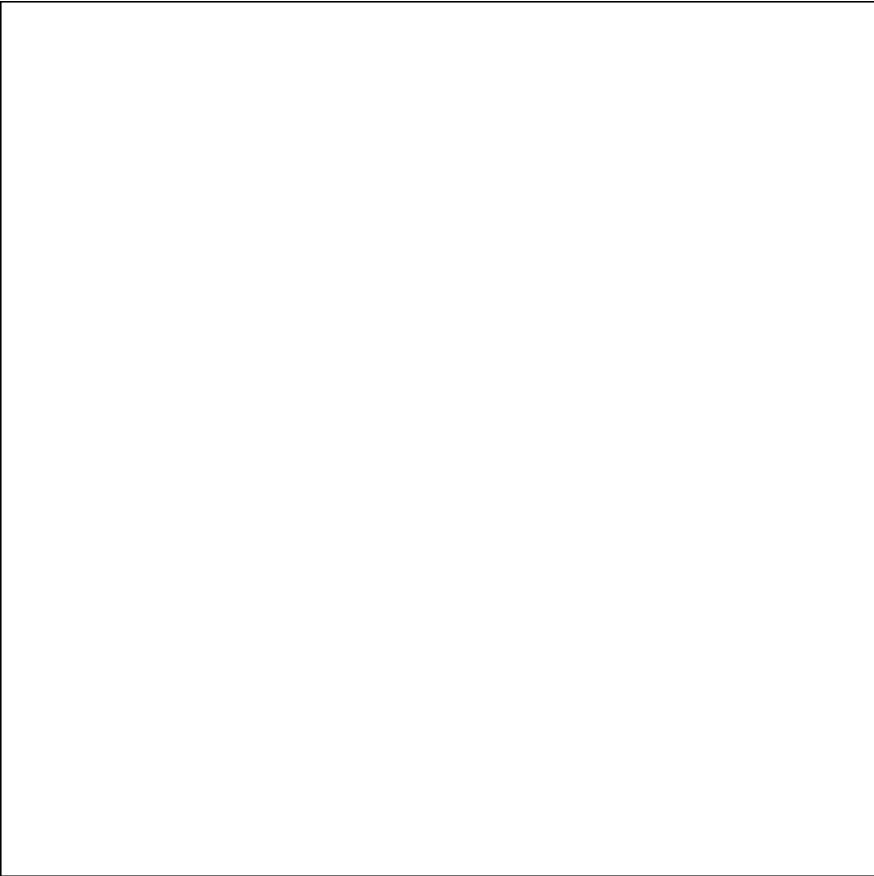




나 혼자 옷을 입고, “나는 이제 다 컸어  
요 엄마,” 라고 말해요.

...

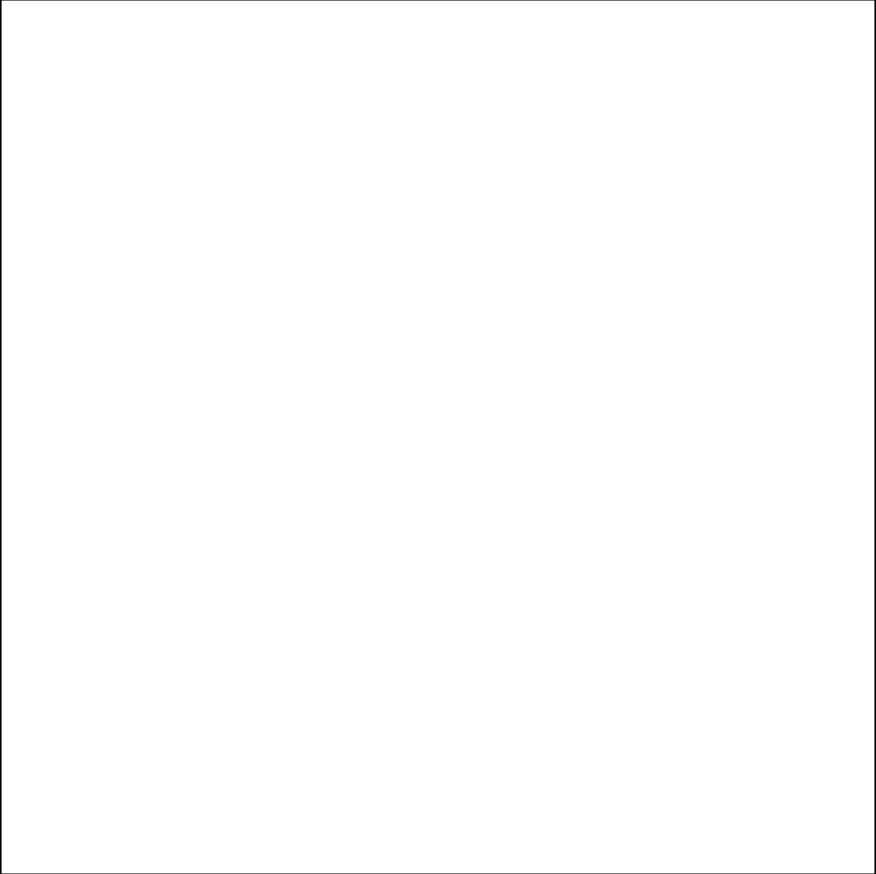
Ensuite, je m’habille, « Je suis  
grande maintenant ‘man, » je dis.



나는 단추들을 채우고 신발끈도 묶어  
요.

...

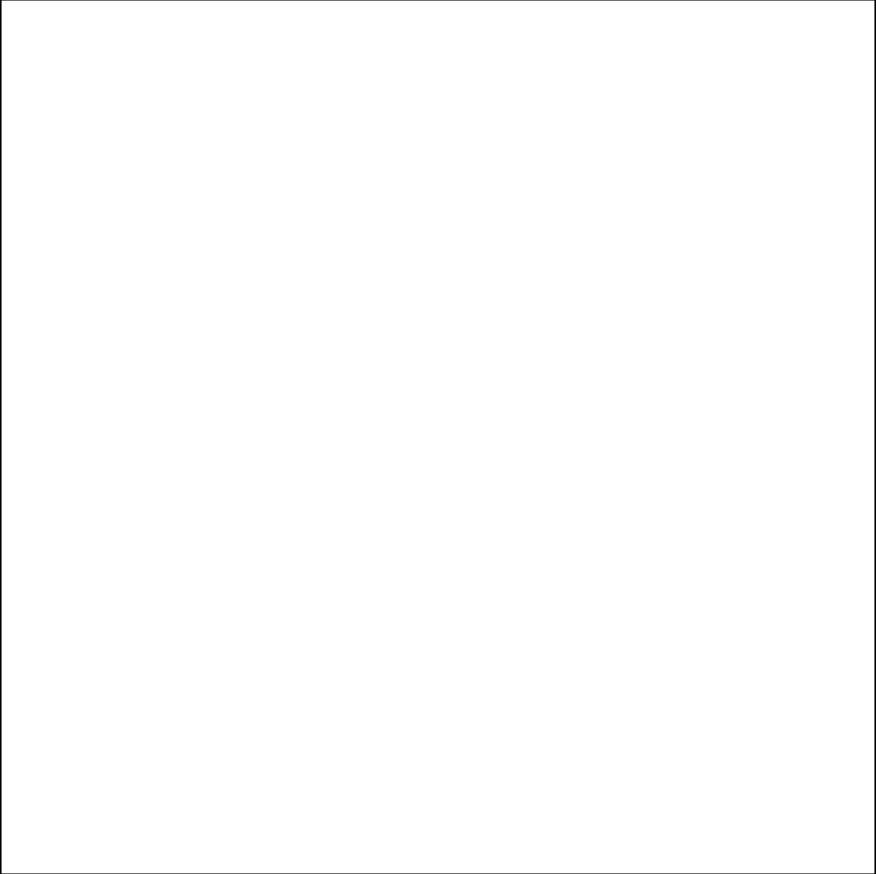
Je peux fermer mes boutons et  
boucler mes chaussures.



그리고 나는 내 동생에게 모든 학교 소식을 말해줘요.

...

Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.



수업중에 나는 아주 열심히 해요.

...

En classe je fais de mon mieux de  
toutes les façons.

나는 이런 좋은 일들을 맨날 해요. 하지만 내가 가장 좋아하는것은 놀고 또 노는 것이예요!

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour. Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de jouer et jouer !



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

자마는 대단해요!

**Zama est formidable !**

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ko) Michelle Kim, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).